



Tổng Giáo Phận Los Angeles
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam

NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)

Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Phaolô Trần Bá Hùng,424-262-1447
1447 Engracia Ave, Torrance, CA 90501.....310-328-2776

Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Đamánh Nguyễn Anh-Tuấn.....213-483-3013

Ban Thường Vụ: 2452 W. 247th St., Lomita, CA 90717

Chủ Tịch:

Ô. Nguyễn Hiếu Vinh.....310-774-6896

Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Bùi Thế Lữ310-409-5836

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Ngô Thành Nam.....626-960-8283

Tổng Thư Ký:

C. Mai Như Thu Hương562-929-1795

Tổng Thủ Quỹ:

C. Vũ Hồng Phương562-433-4327

Ban-Ngành-Hội-Đoàn

Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc.....626-221-2456

Trưởng: Ô. Ngô Thành Nam:626-960-8283

Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

Ban Truyền Thông:

TBT: Ô. Bùi Thế Lữ310-409-5836

Ban Khánh Tiết:

Trưởng: Ô. Trần Hữu Thanh818-429-6537

Ban Ôn Thiện Triệu:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061

Trưởng: Ô. Bùi Văn Cư310-429-2738

Ban Kế Hoạch

Trưởng: Ô. Đào Ngọc Diệp818-882-6613

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, SJ310-619-8706

Chủ Nguyên: ÔB. Nguyễn Thái Bạch & Văn626-552-6101

Đoàn Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H.Chương, S.D.B.....626-351-2955

Giáo Lý Trẻ Em:

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-768-1906

Giáo Lý Dự Tông:

Lm. Px. Bùi Ngọc Tỷ.....562-863-8734

Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thoả, C.Ss.R.....626-488-6777

Liên Đoàn Tổng Đô Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy: Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long.....310-329-7548

LĐ. Trưởng: A. Bùi Quang Trung909-532-3353

Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Hoàng Quốc Việt818-645-9002

Linh Thao:

T. Úy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M.....323-721-6060

Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Võ Thành Công.....626-636-5169

Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Anton Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.....562-298-0792

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất626-917-4517

Phong Trao Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Thỏ, C.Ss.R.....626-488-6777

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huê714-240-2126

Phong Trao Canh Tân Đặc Sủng

T. Úy: Pt. Đominicô Vũ Quốc Anh805-233-7226

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu818-251-6462

Chúa Nhật Thứ XXIV Thường Niên – Năm A

Ngày 17/09/2017 – Bản Tin Số 17246

Lời



Chúa

BÀI ĐỌC I: Hc 27, 33 - 28, 9 (Hl 27, 30 - 28, 7)

"Hãy tha thứ cho kẻ làm hại ngươi, thì khi ngươi cầu nguyện, ngươi sẽ được tha"

Trích sách Huấn Ca.

Thịnh nộ và giận dữ, cả hai đều đáng ghê tởm, người có tội đều mắc cả hai. Ai muốn báo thù, sẽ bị Chúa báo thù, và Chúa nghiêm trị tội lỗi nó. Người hãy tha thứ cho kẻ làm hại ngươi, thì khi ngươi cầu nguyện, ngươi sẽ được tha. Người này tích lòng giận ghét người kia, mà dám xin Chúa cứu chữa sao? Nó chẳng thương xót người đồng loại với nó, mà còn cầu xin tha thứ tội lỗi nó làm sao? Nó là xác thịt mà tích lòng thịnh nộ, thì dám xin Chúa tha thứ làm sao? Ai sẽ khẩn cầu cho tội ác nó?

Ngươi hãy nhớ đến điều sau hết, và chấm dứt hận thù: hãy nhớ đến sự hư nát và sự chết, hãy trung thành với các giới răn. Hãy nhớ kính sợ Thiên Chúa, và đừng giận ghét kẻ khác. Hãy nhớ đến giao ước của Đấng Tối Cao, và hãy bỏ qua sự lầm lỗi của kẻ khác.

Đó là Lời Chúa

ĐÁP CA: Tv 102, 1-2. 3-4. 9-10. 11-12

Đáp: Chúa là Đấng từ bi và hay thương xót, chậm bất bình và hết sức khoan nhân

Xướng 1) Linh hồn tôi ơi, hãy chúc tụng Chúa, toàn thể con người tôi, hãy chúc tụng thánh danh Người. Linh hồn tôi ơi, hãy chúc tụng Chúa, và chớ khá quên mọi ân huệ của Người. - Đáp.

2) Người đã thứ tha cho mọi điều sai lỗi, và chữa người khỏi mọi tật nguyền. Người chuộc mạng người khỏi chỗ vong thân; Người đội đầu người bằng mão từ bi, ân sủng. - Đáp.

3) Người không chấp tranh triệt để, cũng không đòi giữ thế cầm hờn. Người không xử với chúng tôi như chúng tôi đắc tội, và không trả đũa theo điều oan trái chúng tôi. - Đáp.

4) Nhưng cũng như trời xanh cao vượt trên trái đất, lòng nhân hậu Người còn siêu việt hơn thế trên kẻ kính sợ Người. Cũng như từ đông sang tây xa vời vợi, Người đã ném tội lỗi xa khỏi chúng tôi. - Đáp.

(Đọc tiếp trang 3)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

CD AN PHONG ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R.....713-835-9537 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN	CD PHỤC SINH ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776..... 626-457-3035 Liên Lạc: Lm. Phêrô Nguyễn Văn Long, SVD..... 626-457-3035 Lm. Phaolô Nguyễn Hoài Chương, SBD 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Trần Minh Quân 626-285-5943 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN
CD ĐỨC MẸ LA VANG ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 818-341-6634 Quân Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN	CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506.....818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 909-626-3596 Quân Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận.....909-399-3562 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN	CD THÁNH PHÊRÔ ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S.Fe Springs, CA 90670.....562-863-8734 Quân Nhiệm: Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm.....562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy
CD N.V. THIÊN THẦN ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013 Quân Nhiệm: Lm. Đa-minh Nguyễn D. Anh-Tuấn 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý 323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN	CD THÁNH TÂM ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343.....818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh.....818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm
CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731.....626-444-2511 Quân Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu	CD THÁNH LUCY ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810.....562-424-9051 Chánh Xứ: Lm. Gioan Trần Văn Quý..... 562-424-9051 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện..... 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Lê Nam 562-303-4832 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy
CD THÁNH GIUSE ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790.....626-960-1805 Quân Nhiệm: Lm. Augustino Nguyễn Nhật Huy 626-960-1805 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Việt Nam..... 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN	CD THÁNH GIA THẤT ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010.....805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Dominicô Vũ Quốc Anh 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào 805-334-6749 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
CD MARIA NỮ VƯƠNG ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135 th St., Gardena, CA 90249.....310-323-0030 Chánh Xứ: Alberto Trần Văn Sang.....310-323-0030 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước.....310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy	CD THÁNH PHÊRÔ ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504.....310-323-8900 Quân Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng310-323-8900 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa.....310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
Các Linh mục Việt Nam Khác Đang Hoạt Động Tại TGPLA Lm. Giuse Lê Thanh Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles.....310-476-7403 Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles.....323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trục, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. Denis, Diamond Bar.....909-861-7106 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy Linh mục Đồng: Lm. Martin Trần Nhân, C.M., St. Vincent De Paul, LA.....213-749-8950 Lm. Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB.....562-988-7997 Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, TV Mẹ HCG, LB.....562-988-7997 Lm. Giuse Lê Minh Duy, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB.....562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB.....562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B.....562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chữ, S.J. St Francis Xavie Chapel, Los Angeles213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles Chúng Sinh: Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu.....Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc.....Nhà Đào Tạo Juan Diego Thầy Gioan Dương RandyNhà Đào Tạo Juan Diego Thầy Phêrô Nguyễn Bảo Toàn TommyNhà Đào Tạo Juan Diego	CD LONG CHUA THƯƠNG XÓT ✠ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776.....626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadeo Bùi Công Hiến Linh, O.H805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
Các Dòng Tu Việt Nam	
DÒNG NAM: Phụ Tĩnh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist) LL. Lm. Antôn Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.....562-988-7997 Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit) LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J310-619-8706 Vinh Sơn (Vincentians) LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M.....714-315-3596 Salêgiêng (Don Bosco) LL. Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B.....209-351-1936 DÒNG NỮ: Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross) LL. Bề Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Thêrêsa Nguyễn T. Hào, L.H.C...310-768-1906 Mến Thánh Giá Nha Trang LL: Sr. Maria Phạm Thị Mến.....562-809-1570 Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org650-949-8890 Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian) LL: Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675 Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose) LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP.....626-284-9585	

BÀI ĐỌC II: Rm 14, 7-9

"Dù chúng ta sống hay chết, chúng ta đều thuộc về Chúa"

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

Anh em thân mến, không ai trong anh em được sống cho mình, và cũng không ai chết cho mình. Vì nếu chúng ta sống, là sống cho Chúa; nếu chúng ta chết, là chết cho Chúa. Vậy, dù sống hay chết, chúng ta đều thuộc về Chúa. Vì lẽ ấy, nếu Đức Kitô đã chết và sống lại, là để cai trị kẻ sống và kẻ chết.

Đó là Lời Chúa

ALLELUIA: Ga 6, 64b và 69b

Alleluia, alleluia: Lạy Chúa, lời của Chúa là thần trí và là sự sống, Chúa có lời ban sự sống đời đời. - Alleluia.

PHÚC ÂM: Mt 18, 21-35

"Thầy không bảo con phải tha đến bảy lần, nhưng đến bảy mươi lần bảy"

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Phêrô đến thưa cùng Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, khi anh em xúc phạm đến con, con phải tha thứ cho họ mấy lần. Có phải đến bảy lần không?" Chúa Giêsu đáp: "Thầy không bảo con phải tha đến bảy lần, nhưng đến bảy mươi lần bảy."

"Về vấn đề này, thì Nước Trời cũng giống như ông vua kia muốn tính sổ với các đầy tớ. Trước hết, người ta dẫn đến vua một người mắc nợ mười ngàn nén bạc. Người này không có gì trả, nên chủ ra lệnh bán y, vợ con và tất cả tài sản của y để trả hết nợ. Người đầy tớ liền sắp mình dưới chân chủ và van lơn rằng: 'Xin vui lòng cho tôi khất một kỳ hạn và tôi sẽ trả cho ngài tất cả'. Người chủ động lòng thương, trả tự do và tha nợ cho y."

"Khi ra về, tên đầy tớ gặp một người bạn mắc nợ y một trăm bạc: Y tóm lấy, bóp cổ mà nói rằng: 'Hãy trả nợ cho ta'. Bấy giờ người bạn sắp mình dưới chân và van lơn rằng: 'Xin vui lòng cho tôi khất một kỳ hạn, tôi sẽ trả hết nợ cho anh'. Y không nghe, bắt người bạn tổng giam vào ngục, cho đến khi trả nợ xong."

"Các bạn y chứng kiến cảnh tượng đó, rất khổ tâm, họ liền đi thuật với chủ tất cả câu chuyện. Bấy giờ chủ đòi y đến vào bảo rằng: 'Tên đầy tớ độc ác kia, ta đã tha hết nợ cho ngươi, vì ngươi đã van xin ta; còn ngươi, sao ngươi không chịu thương bạn ngươi như ta đã thương ngươi?' Chủ nổi giận, trao y cho lý hình hành hạ, cho đến khi trả hết nợ."

"Vậy Cha Ta trên trời cũng xử với các con đúng như thế, nếu mỗi người trong các con không hết lòng tha thứ cho anh em mình".

Đó là Lời Chúa

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (18/09 - 24/09)

- 18/09: Thứ Hai trong tuần thứ Hai Mười Bốn Mùa Thường Niên
Thánh Đa-minh Trách (Đoài) (U1840), Linh mục, Tử đạo.
1Tm 2,1-8; Lc 7,1-10.
- 19/09: Thứ Ba trong tuần thứ Hai Mười Bốn Mùa Thường Niên
Thánh Gia-nu-a-ri-ô (Januarius), Giám mục, Tử đạo.
1Tm 3,1-13; Lc 7,11-17.
- 20/09: Thứ Tư trong tuần thứ Hai Mười Bốn Mùa Thường Niên
Thánh Gio-an Sac-lơ Cô-nây Tân (Jean Charles Cornay), Linh mục (U1837), Tử đạo.
1Tm 3,14-16; Lc 7,31-35.
- 21/09: Thứ Năm trong tuần thứ Hai Mười Bốn Mùa Thường Niên
THÁNH MÁT-THÊU, TÔNG ĐỒ, TÁC GIẢ TIN MỪNG, lễ kính.
Ep 4,1-7,11-13; Mt 9,9-13.
- 22/09: Thứ Sáu trong tuần thứ Hai Mười Bốn Mùa Thường Niên
1Tm 6,2c-12; Lc 8,1-3.
- 23/09: Thứ Bảy trong tuần thứ Hai Mười Bốn Mùa Thường Niên
Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na (Thánh Piô Năm dấu), Linh mục, lễ nhớ.
1Tm 6,13-16; Lc 8,4-15.
- 24/09: Chúa Nhật thứ Hai Mười Lăm Mùa Thường Niên
Is 55,6-9; Pl 1,20c-24,27a; Mt 20,1-16a

Ý Chỉ Cầu Nguyện Của Đức Thánh Cha Tháng 9 năm 2017

Cầu cho các Giáo Xứ

Xin cho các giáo xứ của chúng ta, được tác động bởi tinh thần truyền giáo, trở thành những nơi truyền đạt đức tin và thể hiện đức ái.

CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA Vị Thánh Là Ai?

Ngày kia một em bé được theo mẹ đi chợ. Từ nhà đến chợ, hai người phải đi qua một thánh đường nguy nga, to lớn. Em bé ngược mắt nhìn thánh đường, chợt em giơ tay chỉ cho mẹ và nói: "Mẹ xem kia, những cửa kiếng màu bị đóng đầy bụi, xem thật dơ bẩn và không đẹp tí nào".

Bà mẹ không nói không rằng về nhận xét của con, nhưng tiếp tục nắm lấy tay dẫn em tiến vào bên trong nhà thờ. Tại đây, những cửa kiếng bên ngoài xem ra dơ bẩn, xấu xí lại trở nên sáng chói và rực rỡ nhiều màu sắc lung lay.

Em bé ngạc nhiên mở to đôi mắt nhìn những cửa kiếng màu diễn tả nhiều hình ảnh đẹp mắt. Bỗng mắt em dừng lại ở cửa kiếng sau bàn thờ diễn tả hình của bốn thánh sử viết Phúc Âm trong lúc ánh mặt trời đang chiếu rọi qua. Em bé hỏi mẹ đó là những thánh nào và được mẹ giải thích vắn tắt về từng vị thánh.

Vài ngày sau, trong một lớp giáo lý, tình cờ giáo lý viên hỏi các em: "Này, trong các em có ai trả lời được: một vị thánh là ai?" Trước một câu hỏi có vẻ không có ý nghĩa, cả lớp giáo lý thinh lặng, chỉ có em bé được mẹ dẫn vào bên trong nhà thờ để nhìn ngắm các cửa kiếng giơ tay xin trả lời.

(xem tiếp trang 4)

Vị Thánh Là Ai?

(tiếp trang 3)

Em nói: "Vị thánh là một người để cho ánh sáng mặt trời chiếu thấu qua".

Kinh nghiệm và câu trả lời của em bé trên có lẽ giúp chúng ta hiểu rõ hơn phần nào về cuộc đời của thánh Matthêu, vị thánh Giáo Hội mừng kính hôm nay, trước và sau khi được Đức Giêsu kêu gọi, như được chính thánh nhân vẫn thuật lại như sau: Đi khỏi đấy, Đức Giêsu thấy một người ngồi ở bàn thu thuế, tên là Matthêu. Chúa bảo ông rằng: "Hãy theo Ta". Ông Matthêu liền đứng dậy và đi theo Chúa.

Một tiếng gọi và một hành động đáp trả được diễn tả vắn gọn trong những dòng trên đây có thể nói được chỉ là bề mặt của trận chiến nội tâm diễn ra từ lâu nơi ông Matthêu. Một trận chiến giằng co để suy tính thiệt hơn, để cân nhắc cái lợi và cái bất lợi, để đắn đo nhưng cái mình phải mất với những cái mình sẽ đạt được, khi ông bỏ mọi sự để theo Chúa:

- Ông phải mất một nghề hái ra bạc nhưng tìm được một số mệnh và sứ mệnh thật sự có giá trị vĩnh viễn.
- Ông phải mất một gia tài to lớn nhưng tìm lại được danh dự.
- Ông phải mất sự bảo đảm xây dựng trên của cải vật chất để đi theo Đức Giêsu trong một cuộc hành trình dẫn đến sự sống mà trước đó ông chưa bao giờ mơ ước.

Về phần Đức Giêsu, khi chọn lựa và kêu gọi ông Matthêu, một người hành nghề thu thuế, bị các người đồng hương thời đó coi như là người phản quốc, nổi giáo cho giặc, bóc lột đồng bào để làm lợi cho dân ngoại xâm, cũng như bị lên án là kẻ tội lỗi, biến thủ, gian lận và bị nhóm biệt phái kết án là kẻ tội lỗi, Đức Giêsu không nhìn những lỗi lầm, những vết nhơ bên ngoài, nhưng Ngài nhìn sâu thẳm tận tâm hồn, nhìn tận bên trong và nhất là Ngài đã lấy ánh sáng của tình yêu thương, lòng nhân hậu, quảng đại và tha thứ của Thiên Chúa để chiếu sáng và chiếu thấu, biến ông Matthêu từ một người thu thuế thành một tông đồ và một thánh sử viết Phúc Âm.

(Radio Veritas)



Hỏi: Diễn tiến lịch sử hình thành thánh lễ ra sao?

Đáp:

Các Tông Đồ và giáo dân tiên khởi đã cử hành nghi thức "bẻ bánh" (danh từ các tín hữu thời ấy dùng để nói đến thánh lễ): "Hằng ngày, họ đồng tâm nhất trí chuyên cần lui tới Đền Thờ, bẻ bánh ở tư gia và ăn

uống đơn sơ, vui vẻ" (Công Vụ Tông Đồ 2, 46). Họ dùng bữa, với nghi thức "bẻ bánh", nay ở nhà người này, mai tại nhà người kia. Cộng đoàn thời ấy được xem như là một "đền thờ sống động".

Rất sớm, người ta đã thêm vào trong bữa ăn này những bài thánh ca, kinh nguyện và những bài đọc Kinh Thánh.

Chỉ từ thế kỷ thứ IV, người ta mới nói đến "Lễ Misa" (xem chữ này ở phần cuối : Giải thích một số từ phụng vụ). Vào thời ấy, sau khi hoàng đế Constantinô trở lại đạo công giáo, người ta thấy xuất hiện những cộng đoàn đông đảo Kitô hữu. Các nghi lễ phụng vụ chịu ảnh hưởng các nghi thức và lễ hội của người Rôma. Y phục được dùng trong các buổi lễ thời đó là nguồn gốc của tu phục, áo lễ giáo sĩ mà bạn thấy hiện nay. Dần dần, người ta không còn ý thức về ý nghĩa của cộng đoàn và của bữa ăn mà trong đó Chúa Kitô chính là lương thực nuôi sống nhân loại. Người ta rước lễ ít hơn. Vài thế kỷ sau đó thì mai một thêm ý thức về bữa ăn và về tâm tình tham dự vào hy lễ. Thánh lễ trở thành một buổi trình diễn có tính cách thánh thiêng.

Vào thế kỷ XII...

(Kính mời đón đọc ở số tiếp theo)

THƯ MỜI HÁT VỀ NGÀI IX: QUA MẸ ĐẾN VỚI CHÚA

Hiệp với Giáo hội hoàn vũ trong năm đặc biệt mừng 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima, Ban Mục Vụ Thánh Nhạc TGP Los Angeles kính mời quý Cha, quý Thầy, quý Nữ Tu, quý Chức, và cộng đồng Dân Chúa tham dự buổi ca nguyện "Hát về Ngài kỳ IX với chủ đề: Qua Mẹ đến với Chúa, được tổ chức từ 7:00PM - 9:00PM, Chúa nhật 17/9/2017, tại hội trường cộng đoàn Đức Mẹ La Vang, thuộc giáo xứ Saint Joseph the Worker, 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306.

Buổi ca nguyện này sẽ do các ca đoàn trong TGP Los Angeles hiệp dâng lời ca để cùng chia sẻ những cảm nghiệm hồng ân mà Thiên Chúa đã ban cho, qua lời chuyển cầu của Đức Trinh nữ Maria.

Sự hiện diện của quý Cha, quý Thầy, quý Nữ tu, quý Chức, và cộng đồng Dân Chúa là sự hiệp thông và là một niềm khích lệ lớn lao cho Ban Mục Vụ Thánh Nhạc, các ca đoàn trong TGP trên bước đường phục vụ Thiên Chúa và cộng đồng qua Thánh ca Cầu nguyện.

Trân trọng kính mời

Los Angeles, ngày 28/8/2017

TM. Mục Vụ Thánh Nhạc
Maria Teresa Mai Như Thiên Hương
Trưởng ban

Hiệp trình:
Lm. Giuse Vũ Văn Dũng
Tuyên úy Thánh Nhạc

Thông Báo & Sinh Hoạt Cộng Đồng

Giải Túc Cầu 2017: Cảm Ơn và Chúc Mừng

Kính chào quý Cha, quý Phó tế, quý Sơ, quý Chức và toàn thể Cộng Đồng Dân Chúa,

Sau một tháng tranh tài, với 14 trận đấu được tổ chức, Giải Túc Cầu năm 2017 của Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam-Tổng Giáo Phận Los Angeles gồm năm đội tham dự: CĐ Đức Mẹ La Vang, CĐ Đức Mẹ Mông Triệu, CĐ Thánh Phêrô Torrance, CĐ Thánh Phêrô Norwalk, và Siêu Sao đã chính thức khép lại với trận tranh CUP VÔ ĐỊCH được diễn ra lúc 3:00 chiều ngày 10 tháng 9 tại sân bóng trường Junipero Serra High School, Gardena. Kết quả của giải như sau:

Cúp Vô Địch và Huy Chương Vàng: **Đội Thánh Phêrô – Torrance**

Huy Chương Bạc: **Đội Đức Mẹ La Vang – Winnetka**

Huy Chương Đồng: **Đội Thánh Phêrô – Norwalk**

Giải Fair Play: **Đội Đức Mẹ Mông Triệu – El Monte**

Thay mặt Ban Thường Vụ Cộng Đồng và Ban Tổ Chức, chúng con xin chân thành cảm ơn cha Phó ĐDLL Nguyễn Anh Tuấn, cha Nguyễn Tuấn Long đã đồng hành và yểm trợ về mặt tinh thần. Chúng tôi tri ân quý mạnh thường quân: Ông Peter Đặng Nguyễn và ba vị ẩn danh đã tài trợ hiện kim cho giải đấu.

Chúng con/chúng tôi không quên gửi lời cảm ơn đến quý Cha Quản nhiệm, Tuyên úy, quý Chủ tịch các Cộng đoàn có đội tham gia đã khuyến khích và tạo mọi điều kiện thuận lợi để anh em cầu thủ và ủng hộ viên tham gia giải đấu một cách nhiệt tình, tích cực.

Xin hân hoan chúc mừng các đội đoạt giải. Nguyên chúc cho tinh thần thể thao vui vẻ làm cầu nối thắt chặt tình huynh đệ, hiệp nhất, tương thân tương ái trong Cộng Đồng luôn mãi.

Trân trọng,

JB. Bùi Thế Lữ

PCT. Nội Vụ Cộng Đồng/ Trưởng BTC giải.

Dưới đây là một số hình ảnh ngày bế mạc do PV Trung Vũ thực hiện. Kính mời quý vị xem thêm toàn bộ hình ảnh và video của giải đấu tại trang web: www.tgpla.org



● Lễ chào quốc kỳ ● Ban trọng tài dẫn đội La Vang và Phêrô Torrance ra sân ● Hai đội bắt tay giao hữu



● Trận chung kết diễn ra sôi động, hấp dẫn, phải phân định thắng bại bằng hiệp phụ ● Đông đảo ủng hộ viên đến cổ vũ

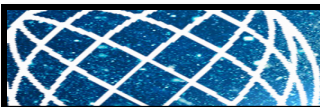


● Fair Play: Mông Triệu

● HCB: Phêrô – Norwalk

● HCB: La Vang

● Vô Địch: Phêrô – Torrance



Thượng Hội Đồng Giám Mục 2018: Người trẻ sẽ tham dự với tư cách dự thánh

(08/09/2017)- Đức Hồng Y Lorenzo Baldisseri, Tổng Thư ký Thượng Hội đồng Giám mục cho biết trong Khoá họp thường lệ lần thứ 15 của Thượng Hội đồng Giám mục vào tháng Mười 2018 sẽ có người trẻ tham dự với tư cách dự thánh, vì “chúng ta phải cùng đi với nhau, với những người trẻ”.

Đức Hồng Y Baldisseri cho biết có nhiều sáng kiến của Giáo hội liên quan đến người trẻ trong việc chuẩn bị Thượng Hội đồng sắp tới với chủ đề “Người trẻ, Đức tin và Việc Phân địnhƠn gọi”. Một trong những sáng kiến này là Hội nghị quốc tế chuyên đề được tổ chức từ ngày 11 đến 15 tháng Chín 2017 về tình trạng của những người trẻ để “đào sâu thực trạng giới trẻ theo quan điểm khoa học”

Ngài nhấn mạnh, cùng đi với người trẻ là “điều mà Đức Thánh Cha nói với chúng ta và điều Thượng hội đồng muốn nói”. “Với tư cách Giáo hội, chúng ta phải là những người đồng hành khôn khéo, có khả năng, được chuẩn bị, nhưng ở bên cạnh giới trẻ”.

Đức Hồng Y nhấn mạnh rằng những người trẻ sẽ tham dự Thượng Hội đồng với tư cách “dự thánh”. Ngài giải thích: “Theo quy chế, chỉ có các nghị phụ mới tham dự Thượng Hội đồng. Nhưng chúng ta có một nhân vật rất quan trọng là thánh giả... Chúng tôi sẽ cố gắng mở rộng càng nhiều càng tốt sự hiện diện của những người trẻ”

Đức hồng y xác định: “Các dự thánh viên là những người “tham dự”; họ có quyền lắng nghe và dự các phiên họp, và phát biểu không chỉ trong cử tọa, mà nhất là trong các nhóm nhỏ, nghĩa là các nhóm nghiên cứu. Họ sẽ ở trong và có thể có những đóng góp trực tiếp”

Vị thư ký Thượng Hội đồng Giám mục lưu ý rằng “rõ ràng” các dự thánh viên “không chỉ bao gồm người Công giáo mà còn là những đại diện của các hệ phái Kitô khác, những người anh em đại diện”.

Hội nghị chuyên đề sẽ đề cập đến “những đề tài cơ bản để giúp chúng tôi, từ nay tới khi diễn ra Thượng Hội đồng Giám mục, trong việc soạn thảo Tài liệu làm việc”

Trang mạng youth.synod2018.va –đã được khai trương hồi tháng Sáu năm ngoái– và bản câu hỏi đều có cùng một mục đích. Đức hồng y nói: “Chúng tôi sẽ sử dụng trang mạng, các câu trả lời trực tiếp của người trẻ cho các câu hỏi. Chúng tôi đã có những phản hồi rất sớm, với 130.000 câu trả lời, và chắc chắn sẽ còn có thêm nhiều câu trả lời khác nữa”

Về “bản câu hỏi mới”, Đức Hồng Y cho rằng đây là “một phần của Tài liệu chuẩn bị”. Bản câu hỏi này, ngài nói, “đã được gửi đi để các nhân viên mục vụ trong ngành có thể đối thoại và trả lời sau khi xem xét kỹ lưỡng, nhưng chúng tôi muốn có câu trả lời trực tiếp của những người trẻ” ■

(Theo Minh Đức, hdgmVietnam.org, Zenit)

Công Giáo và Chính Thống Giáo tiếp tục đối thoại

(06/09/2017)- Từ ngày 5 đến 9 tháng Chín 2017 tại Leros, Hy Lạp, Đức Tổng giám mục Chính thống Paisios

(Aravantinos) thuộc Toà thượng phụ Constantinopolis sẽ tiếp đón Nhóm Điều phối thuộc Ủy ban hỗn hợp Quốc tế Đối thoại thần học giữa Giáo hội Công giáo và Giáo hội Chính thống nhóm họp tại đây.

Các buổi họp do Đức hồng y Kurt Koch, chủ tịch Hội đồng Toà thánh về Hiệp nhất Kitô giáo, và Đức Tổng giám mục Telmessos Job (Getcha) thuộc Toà thượng phụ Constantinopolis, đồng chủ trì. Cuộc gặp gỡ tại Leros tiếp nối cuộc gặp gỡ hồi tháng Chín năm ngoái trong Khoá họp toàn thể tại Chieti, Italia, từ ngày 15 đến 22 tháng Chín 2016. Kết thúc Khoá họp này, các thành viên của Ủy ban hỗn hợp Quốc tế Đối thoại thần học giữa Giáo hội Công giáo và Giáo hội Chính thống đã thông qua Tuyên bố chung mang tên “Tinh công nghị và Quyền tối thượng trong thiên niên kỷ đầu tiên: Hướng tới một hiểu biết chung trong Sự vụ Hiệp nhất của Giáo hội” ■

(Theo Minh Đức, hdgmVietnam.org)

Đức Thánh Cha tôn phong 2 chân phước tử đạo Colombia

(08/09/2017)- Sáng 8-9-2017, trước sự hiện diện của 400 ngàn tín hữu, Đức Thánh Cha Phanxicô đã tôn phong hai vị tử đạo người Colombia lên bậc chân phước. Đó là Đức Cha Jesús Emilio Jaramillo Monsalve, bị sát hại cách đây 28 năm (1989) và cha Pedro María Ramírez Ramos, bị sát hại cách đây 69 năm (1948).

Trong số các tín hữu hiện diện, cũng có nhiều tín hữu đến từ các vùng rộng lớn Llanos và các làng của 112 bộ lạc thổ dân, cũng như các nạn nhân bị bạo lực. Họ chào đón ngài với các điệu vũ và những bài ca. Đại diện một số thổ dân đó, trong các y phục truyền thống, đã được ĐTC chào thăm đặc biệt đầu thánh lễ trên lễ đài. Có thổ dân mình trần tặng cho ngài một chiếc lao của họ. Có người khác tặng cho ngài vòng đeo cổ của người thổ địa. Lúc 9 giờ rưỡi sáng giờ địa phương, ĐTC bắt đầu thánh lễ mừng kính Sinh Nhật Đức Mẹ, đặc biệt là nghi thức tôn phong chân phước cho 2 vị tử đạo. ■

(Trích lược theo Lm. Giuse Trần Đức Anh, baoconggiao.com)

ĐGH Phanxicô cáo từ Colombia với một nghi lễ sinh động



(11/09/2017)- ĐTC Phanxicô chính thức kết thúc chuyến tông du tới Colombia tại sân bay Rafael Núñez của Cartenga.

Đó là một buổi lễ chia tay đầy màu sắc và sinh động, ngập tràn những bài

hát và điệu múa truyền thống dân tộc. Trước khi lên đường, Đức Thánh Cha đã ngỏ lời tạm biệt với Đoàn quân Danh dự và các phái đoàn. Đức Thánh Cha Phanxicô đã được Tổng thống Colombia Manuel Santos và phu nhân Maria Clemencia tiễn chân tời tận cầu thang máy bay. Chuyến bay trở về Roma kéo dài 11 tiếng đồng hồ. ■

(Theo Jos Tú Nạc, Nguyễn Minh Sơn, thanhlinh.net)

Fatima Tour

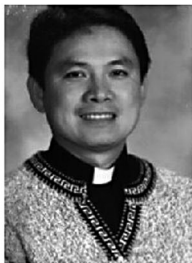
HÀNH HƯƠNG KỶ NIỆM 100 NĂM ĐỨC MẸ HIỆN RA TẠI FATIMA

- **Bồ Đào Nha:** Thăm viếng linh địa Đức Mẹ Fatima, Vương Cung Thánh Đường Fatima; Tham dự cuộc rước kiệu quốc tế kính Mẹ Fatima; Viếng nhà thờ Chánh Tòa ở Lisbon; Phép lạ Thánh Thể tại nhà thờ Thánh Stephano...cùng các danh lam văn hóa và tôn giáo của Bồ Đào Nha...
- **Tây Ban Nha:** Tham quan Barcelona; Đền thờ Đức Mẹ Đen núi Montserrat; Santiago de Compostela” thủ đô hành hương trung cổ”; thắng cảnh Tây Ban Nha...
- **Pháp:** Thăm viếng linh địa Lộ Đức (Lourdes): hang núi đá Lộ Đức; tắm suối Lộ Đức chữa lành. Tham dự cuộc rước kiệu quốc tế kính Mẹ Lộ Đức. Thăm viếng Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Mân Côi, Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội...
- **Nam Tư:** Thăm viếng và khấn nguyện tại linh địa Đức Mẹ Medjugorje; Đồi Pobrdon nơi Đức Mẹ hiện ra; Thánh Đường Nữ Vương Hòa Bình; Tham quan nhà thờ Giacobe có tượng Đức Mẹ đẹp nhất thế giới...
- **Do Thái:** Jerusalem & bức tường than khóc; Biển hồ Galile; Làng Nazareth & Tiệc cưới Cana; Jericho; Núi Tabor; Núi Olives; Sông Jordan; Vườn Cây Dầu; Chặng Đàng Thánh Giá; Đồi Golgotha; Biển Chết...

CHUYẾN #1: NGÀY 9 ĐẾN 25 THÁNG 5, 2017

17 ngày: Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Pháp, Nam Tư.
Đặc biệt tham dự ngày kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima vào ngày 13 tháng 5.

Linh Hưởng chuyến đi



Lm. Nguyễn Timothy



CHUYẾN #2: NGÀY 3 ĐẾN 19 THÁNG 9, 2017

17 ngày: Do Thái, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Pháp
Đặc biệt tham dự ngày kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima vào ngày 13 tháng 9.

Linh Hưởng chuyến đi



Lm. Nguyễn Tiến Bình

CHUYẾN #3: NGÀY 10 ĐẾN 26 THÁNG 10, 2017

17 ngày: Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Pháp, Nam Tư.
Đặc biệt tham dự ngày kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima vào ngày 13 tháng 10.

Linh Hưởng chuyến đi



Lm. Nguyễn Thành Tài



CHUYẾN #4: NGÀY 10 ĐẾN 24 THÁNG 11, 2017

15 ngày: Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Pháp, Nam Tư.
Đặc biệt tham dự ngày kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima vào ngày 13 tháng 11.

Linh Hưởng chuyến đi



Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu

Quý khách giới thiệu người thân, đi chung hoặc hội đoàn sẽ được giảm giá. Số chỗ có giới hạn, xin liên lạc Fatima Tour để biết thêm chi tiết và ghi danh sớm.

Fatima Tour
Professional Licensed Tour Guide European—ITA# 10623900
9450 Carnation Dr. Westminster, CA 92683 - 7443
Email: fatimatour135@gmail.com
Phone: (714) 837-0438



dōTERRA®

Essential Oils For Your Health

Our Certified Pure Therapeutic Grade (CPTG) Oils are revolutionizing the way families manage their health.

EARN 25% DISCOUNT
Call now, get free sample!

JEN 661-444-3851

MARIA 661-388-1957

ĐẠI HỘI MẸ LA VANG 2017 tại LAS VEGAS

(Để lãnh ơn toàn xá dịp kỷ niệm 100 năm Mẹ Fatima)

3 ngày (20,21,22 tháng 10) chỉ từ \$165

gồm ăn uống 3 ngày tại Đền Thánh, nước uống, thức ăn nhẹ ngày đi, bảo hiểm đầy đủ. Xe bus tiện nghi máy lạnh, có restroom, có Bác sĩ theo đoàn...
Trừ chi phí, 100% số tiền còn lại dùng để giúp Dòng Phanxicô cho sứ vụ truyền giáo tại Pleiku, Kontum

Liên Lạc Phanxicô Tour:

Thiên Phước (714)651-6861; Email: garydoan1@gmail.com



Trang Mejia

REALTY & FINANCIAL



CAL BRE# 02018656

- Buy/Sell: Homes, Condo, Land, Commercial
- Easy-qualified Loan & Refinance Program
- Tận tâm mua bán nhà cửa & cơ sở thương mại

Cell : 949-439-0216

trangmrealtor@gmail.com

Office: 714-486-2299

www.TrangMRealtor.com

TOBIA CASKET & FUNERAL QUAN TÀI - MỘ BIA

- Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế/có thể thăm viếng tại một số nhà thờ.
- Có showroom lớn trưng bày các mặt hàng hậu sự như quan tài, mộ bia, kim tinh, quần áo tang, sách kinh.
- Văn phòng luôn có nhiều phần mộ cần sang lại với giá hạ hơn thị trường.
- Cung cấp quan tài brand name (Batesville) với giá hạ.

13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723



Thiem Nguyen
Gần
20 năm
phục vụ
hậu sự



License #649827 Electrical & A/C

TRAN QUAN ELECTRIC AIR CONDITIONING & HEATING

Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555



Tiếng Nói Của Những
Nhà Truyền Thông
CÔNG GIÁO
True Voice of
CATHOLICS
www.tinvoi.media
www.facebook.com/tinvoi.tv
www.youtube.com/TinVoiMedia



Musse Korean Restaurant

8456 Reseda Blvd.,
Northridge, CA 91324

818-349-1613

M-Sat 10:30-10 pm

Sunday 10:30-9 pm

Wondering what makes us jump for JOY?



COME AND SEE !!!

THE LOVERS OF THE HOLY CROSS OF LOS ANGELES

JUNE 20-23 & JULY 9-12 - 2017

Contact: Sr. Christen Nguyen or Sr. Thu Hong
(714) 548-6205 / vocation@lhcla.org / www.lhcla.org

VFI Valley Financial Investments, Inc.



9017 Reseda Blvd, Suite 212
Northridge, CA 91324
Office: 818-717-0939
818-717-8706
valleyfinancial@yahoo.com



Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866
Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698
Brokers / Owners

Mua nhà, bán nhà, làm loan.
Có chương trình cho những
người Self-employed.
Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

(818) 984-4851

Hai4House@yahoo.com



HAI LE
Realtor
CA BRE Lic# 01747343



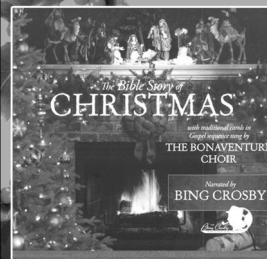
20812 Ventura Blvd., Suite 101 Woodland Hills, CA 91364

Nhà thuốc tây Pharmicare
Nhận tất cả bảo hiểm
Giao thuốc tận nhà & free
vitamin cho bệnh nhân mới
(562) 846-1005

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes



From the WLP Vault
comes the Bible Story of Christmas
featuring 8 Classic Christmas Carols
and a reading of the Gospel of
Luke 2: 4-20 by Bing Crosby!
Also available on vinyl.



Photo Courtesy of
Bing Crosby Enterprises

800-566-6150

Visit WLPmusic.com to purchase your copy - CD \$10.00

CANTWELL-SACRED HEART OF MARY HIGH SCHOOL

College Preparatory
AP & Honors Course
College Courses
Athletics

Chuẩn bị đại học
Chương trình AP và danh dự
Lớp cao đẳng
Thể thao

329 N. Garfield Ave. • Montebello, CA 90640
(323) 887-2066 • www.cshm.org

Scholarships
Học bổng

catholicmatch®
California



CatholicMatch.com/myCA

Funeral and
Cremation
Services

Crawford
MORTUARY

Family
Owned and
Operated

818.349.9701
8717 TAMPA AVENUE, NORTH RIDGE, CA 91324
FD-1228 www.CrawfordMortuary.com

Bác sĩ NHA KHOA
VŨ THÚY HỒNG, DDS
Tel (562) 438-9437

Bác sĩ NHÃN KHOA
VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD
Tel (562) 438-9438

Nha Khoa gia đình & thẩm mỹ

Khám mắt & làm kính tại chỗ

3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804

ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.

11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261

Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm, tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: CARLOS hoặc BILL